



AZ ORSZÁGGYŰLÉS ELNÖKE

**Őexcellenciája Loreta Grauzinienė asszony részére
a Seimas elnöke
Litván Köztársaság**

Vilnius

Tisztelt Elnök Asszony!

Köszönettel megkaptam a 2014. április 6–8-án, Vilniusban megrendezésre kerülő EU Parlamenti Elnökök Konferenciájára szóló meghívóját. Nagy örömmel vennék részt a találkozón, azonban az április 6-i országgyűlési választások miatt a konferencián személyesen nem tudok megjelenni. A magyar Országgyűlést dr. Latorcai János alelnök úr képviseli majd a rendezvényen.

Egyúttal engedje meg, hogy az alábbiakról tájékoztassam, illetve egy kéréssel forduljak Önhöz. Mint az bizonyára Ön által is ismert, 2013. július 1. és 2014. június 30. között Magyarország látja el a Visegrádi Csoport elnöki tisztségét. A Visegrádi Csoport parlamenti együttműködésének keretében február 27–28-án került sor a V4-országok parlamenti elnökeinek találkozására Budapesten. A budapesti találkozón megegyezésre jutottunk több kérdésről, illetve elfogadtunk egy Ukrajnára vonatkozó nyilatkozatot, valamint aláírásra került a mianmari törvényhozás elnökének közösen írt levél is. Ebben országaink az alkotmány felülvizsgálatának fontosságára hívják fel a figyelmet, s felajánlják e téren segítségüket is.

Mellékelten küldöm szíves tájékoztatásul az Ukrajnával kapcsolatban elfogadott dokumentumot, valamint a mianmari házelnöknek szóló levelet. Kérem, hogy amennyiben arra lehetőség nyílik, tegyék elérhetővé a két dokumentumot a házelnöki konferencia többi résztvevője számára.

Kérem, Elnök asszony, fogadja őszinte és legmélyebb nagyrabecsülésemet.

Budapest, 2014. március „14.”

Kövér László

SPEAKER OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY

Courtesy translation

H.E. Ms. Loreta Graužinienė
Speaker of the Seimas
Republic of Lithuania

Vilnius

Budapest, 14th March 2014

Dear Ms. Speaker,

Allow me hereby to thank you for your honourable invitation to the Conference of Speakers of the EU on 6-8th April 2014, to be held in Vilnius. It would be my pleasure to participate in the event, but owing to the parliamentary elections on 6th April, I will not be able to attend the conference. The Hungarian National Assembly will be represented by the Deputy Speaker, Mr. János Latorcai.

At the same time, please, allow me to inform you about the following, asking also for your kind assistance. As you are surely aware, Hungary is assuming the Presidency of the Visegrád Group (V4) between 1st July 2013 and 30th June 2014. In the framework of the parliamentary cooperation of the V4 the Parliamentary Speakers of the Visegrád countries held a meeting on 27-28th February 2014 in Budapest. During our discussions in Budapest, we agreed on different questions and also accepted a Joint Statement on Ukraine, and signed a joint letter to the Speaker of the House of Representatives of the Republic of the Union of Myanmar, calling for the needed changes in the current constitution and offering our assistance in this field.

For your kind information, please, find enclosed the accepted document on Ukraine and the letter to the Myanmarese Speaker. I would like to ask you, if it is possible, to make the documents available to the other participants of the Conference of the Speakers in Vilnius.

Dear Ms. Speaker, please, accept the assurances of my highest consideration.

KÖVÉR László



ORSZÁGGYŰLÉS



Hungarian Presidency 2013-2014 of the
VISEGRAD GROUP

JOINT STATEMENT ON UKRAINE

OF THE PARLIAMENTARY SPEAKERS OF THE VISEGRAD COUNTRIES

Budapest, 28 February 2014

The Parliamentary Speakers of the Visegrad Countries have discussed the recent developments in Ukraine.

The Parliamentary Speakers welcome the election of the new Speaker of the Verkhovna Rada and the creation of the new inclusive government as important steps towards consolidation of State and necessary reforms.

The Parliamentary Speakers of the Visegrad Countries express their sympathy to the families of all the people killed in the conflict. Those who committed crimes against innocent civilians must be held legally responsible.

The Speakers perceive the recent upheaval of Ukrainian society as a clear sign, that European values are in the core of the Ukrainian nationhood.

The Speakers underline their strong interest in and support for maintaining the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of Ukraine and expect all stakeholders to refrain from any action that could hinder this. All Ukrainian political forces in the Verkhovna Rada, as well as at national, regional and local level must continue to engage responsibly in a substantive dialogue to restore law and order on the entire territory of the country. A sustainable and inclusive consolidation process must also include preparation for free and fair elections, as well as the respect of European democratic values, including the rights of the national, ethnic and linguistic minorities, as included in the relevant documents of the Council of Europe.

With particular concern we follow the news coming from Crimea. It is essential, that right now, when the process of political stabilisation in Kiev is in full motion, other Ukrainian regions should support democratic changes in the country.

The Speakers underline their support for the reform process and modernization of the country and for strengthening its relations with the European Union. They look forward to signing the Association Agreement with the EU, including the Deep and Comprehensive Free Trade Agreement. They express their conviction that this Association Agreement does not constitute the final goal in the EU-Ukraine cooperation.

They underscore the importance of people-to-people contacts and see possibilities for a greater use of the International Visegrad Fund for this purpose, and also support the speeding up of the visa-liberalization process and the increase in the number of scholarships available for Ukrainians in the Erasmus program. They see civil society as a fundamental element of well-functioning and fully-fledged democracy.

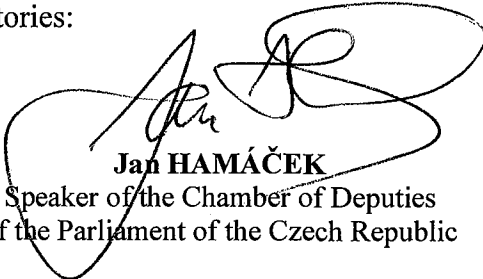
The Speakers are looking forward to continuing the cooperation between their respective Parliaments and the Verkhovna Rada. The Speakers agree that with their special tools and possibilities they will make all efforts to foster Ukrainian democracy.

The Speakers request the Speaker of the Hungarian National Assembly to forward the Joint Statement to the Speaker of the Ukrainian Verkhovna Rada.

This document has been drafted in English in 6 original copies.

Budapest, 28 February 2014

Signatories:



Jan HAMÁČEK
Speaker of the Chamber of Deputies
of the Parliament of the Czech Republic



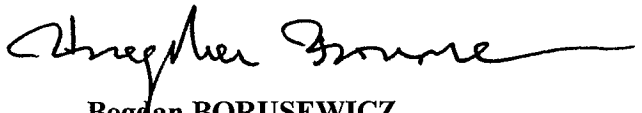
Milan ŠTĚCH
President of the Senate
of the Parliament of the Czech Republic




KÖVÉR László
Speaker of the Hungarian
National Assembly



Ewa KOPACZ
Marshal of the Sejm
of the Republic of Poland



Bogdan BORUSEWICZ
Marshal of the Senate
of the Republic of Poland



Renáta ZMAJKOVICHOVA
Deputy Speaker of the National Council
of the Slovak Republic